

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

Гансукх Намуунцэцэг, Тугулдур Хуслэн
Gansukh Namuuntsetseg, Tuguldur Huslen

СГУПС (Новосибирск)

Научный руководитель О. В. Кнорц

ОСОБЕННОСТИ ПРОСТРАНСТВЕННЫХ НОМИНАЦИЙ В МОНГОЛЬСКОМ ЯЗЫКЕ

Features of spatial nominations in the Mongolian language

Актуальность темы определяется тем, что монгольская культура имеет разнообразную и интересную традицию наименований пространственных объектов, их изучение помогает глубже понять языковую картину мира монгольского народа, его дух и его традиции. Основная проблема возникает в адекватном переводе географических названий на другие языки [1] в соответствии с отражаемой тематикой этого слова

Цель работы – анализ семантических особенностей слова *цагаан* в составе пространственных номинаций монгольского языка.

Результаты исследования. В составе монгольских наименований природных объектов часто встречается слово *цагаан*, имеющее в толковом словаре шесть значений. Помимо семантики белого цвета («не чёрный; цвета снега») оно означает также «легкий, беспрепятственный», «чистый, верный, честный и добрый», «седьмой из десяти цветов неба», «январь по лунному календарю», а также «не содержащий мяса, постный» [2, с. 2874–2877]. В «Словаре монгольских топонимов» [3] нами было выделено и проанализировано более 60 наименований природных объектов, имеющих в своем составе слово *цагаан*. Оказалось, что в этом качестве оно актуализирует иные, не всегда словарные, значения. Нами было выделено четыре значения слова *цагаан* в составе пространственных номинаций:

1. Белый цвет предмета или объекта. Во-первых, природный объект может получить название в силу своей белизны. Например, озёра *Цагааннуур*, *Дээд цагаан нуур* и *Доод цагаан нуур*, река *Цагаан гол* и др. получили свои названия потому, что вода в них имеет цвет парного молока; гора *Цагаан хайрхан* кажется абсолютно белой из-за лежащего на ней снега. Во-вторых, пространственный объект может получить название из-за какого-нибудь белого предмета в своем районе. Так, в составе ряда холмов или горных систем (*Цагаан чулуут толгой*, *Цагаан чулуутай*, *Цагаан хад* и др.) имеется скала, холм или гора белого цвета.

2. Беспрепятственность и простота. Например, переправа *Цагаан олом* получила свое название из-за того, что она пересекает реку *Завхан* и предназначена устранять препятствия. Слово *цагаан* в составе названия перевала *Цагаан даваа* определяется как «беспрепятственный».

3. Ассоциативное, метафорическое значение. Это означает, что природные объекты имеют сходство с каким-либо предметом (чаще животным) или событием. Например, горный комплекс *Цаган толгой* по форме напоминает хобот белого слона; гора *Цагаан хайрхан* – лежащего льва; русло озера *Баян цагаан* ассоциируется с яками. Гора *Цагаан Даваа* (белый понедельник) имеет множество препятствий и также, как и в русском языке, имеет ассоциацию «понедельник – день тяжелый».

4. Уважение. Например, перевал *Цагаан ламын* (уважаемый лама) был назван в честь монаха, который читал книги для путешественников по горе.

Источники

1. *Кнорц, О. В.* Особенности перевода немецких названий городского пространства на русский язык / О. В. Кнорц // Вестн. Сибир. гос. ун-та путей сообщения. – 2021. – № 2(10) июль – август. – Новосибирск : Изд-во СГУПС, 2021. – С. 34–42.

2. Монгол Улсын Шинжлэх Ухааны Академи. Монгол хэлний дэлгэрэнгүй тайлбар толь. – Улаанбаатар, 2008.

3. Монгол газар нутгийн нэр [Электронный ресурс] // SlideShare. – Режим доступа: <https://www.slideshare.net/Iregedui/mongol-gazar-nutgiin-ner>. – Дата доступа: 26.10.2021.

Го Хуэй

Guo Hui

БГЭУ (Минск)

Научный руководитель И. И. Лапуцкая

КУЛЬТУРНЫЙ КОНТЕКСТ КИТАЙСКОЙ СОЦИАЛЬНОЙ РЕКЛАМЫ

Features of Chinese advertising

Реклама – открытое и обширное средство распространения информации с помощью средств массовой информации. Посредством рекламы компании могут передавать потребителям характеристики и функции товара, способы использования, сообщать о связи между производством и спросом, привлекать внимание и интерес потребителей и поощрять покупки. В отличие от